အမဲရကၤတၢ်တီတၢ်တြၢ်ဝဲၤကျိၤ
(U.S. Department of Justice)
ကမျၢ်အတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်ဝဲၤဒ္
(Civil Rights Division)

အမဲရကၤတၢ်တီတၢ်တြၢ်ဝဲၤကျိၤ
(U.S. Department of Justice)
ကမျၢ်အတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်ဝဲၤဒၢး
(Office for Civil Rights)

အမဲရကၤကီၢ်ခိၣ်အဟံၣ်အတၢ်ဟူးဂဲၤမၤတၢ်လၢ
အ့ရှၣ်အမဲရကၤဒီးပစဲးဖံးကီးဖိတဖၣ်
(White House Initiative on Asian Americans and Pacific Islanders)

တၢ်တြီတၢ်ပဲာ်ဖးနီၤဖး AANHPIဒီး MASSAကိုဖိတဖၣ်

U. S. Department of Justice's Civil Rights Division (CRT) ဒီး, U.S. Department of Education's Office for Civil Rights (OCR) လူၤပိာ်မၤထွဲ ဖဲၣ်ဒရဲၣ် ထံဖိကိၢ်ဖိအတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ် သဲစးတဖၣ်လၢ ကိုတဖၣ်လၢကမျၢ်ဒီးဖဲၣ်ဒရဲၣ်ဆီၣ်ထွဲမၤစၢၤဝဲလၢ တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ ကီးပတီၢ်ဒဲးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. သဲစးတဖၣ်အံၤ ဒီသဒၢကိုဖိခဲလၢာ်, လၢအပၣ်ယှာ်ဒီး ပှၤအ့ရှၣ် အမဲရကၤ, ဟၣ်ဝါယံၣ်ပှၤထူလံၤဖိ, ဒီးပှၤပစဲးဖံးကီးဖိ (AANHPI) ဒီးမူးစလ့ၣ်, အၣ်ရး(ဘ), စံး(ခ), ဒီးမုၢ်ထိၣ်ကလံၤထံးအ့ရှၣ် (MASSA) ကိုဖိတဖၣ်, လၢတၢ်ပဲာ်ထံနီၤဖးကွၢ်တလီၤအီၤလၢ အဒိးသန့ၤထိၣ်အသးလၢ ကလုာ်, ဖံးဘ့ၣ်အလွဲၢ်, ဒီးထံကီၢ်လၢ အဟဲဝဲ (လၢအပၣ်ယှာ်ဒီး ကျိာ်ဒီး ကလုာ်ဒူၣ်အကု့ၢ်အဂီၤ လၢတၢ်နိၤလီၤအီၤတဖၣ်) အဖီခိၣ်. CRTဟ်လီၤ တၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်လၢ တၢ်ကတြီတၢ်ပဲာ်ဖးနီၤဖးလိာ်သးလၢ တၢ်ဘူၣ်တၢ်ဘါအဖီခိၣ်လၢ ကမျၢ်ကိုတဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. ကိုတဖၣ် ကဘၣ်ဟံးဂ့ၢ်ဝီလၢ အကြၢးအဘၣ်တဘျီလၢ တၢ်ခီဆၢတၢ်ဆိုးထိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဃး တၢ်ပဲာ်ဖးနီၤဖးတၢ်အဆၢ, လၢအပၣ်ယှာ်ဒီးတၢ်မၤအ့န့မၤတရီတပါမၤတံာ်တာ် မ့တမ့ၢ် မၤနၢၤနၤလၢ အဒိးသန့ၤထိၣ်အသးလၢ ကလုာ်, ဖံးဘ့ၣ်အလွဲၢ်, ဒီးထံကီၢ်လၢ အဟဲဝဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဘူၣ်တၢ်ဘါအဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်လၢလာ်တဖၣ်အံၤမ့ၢ် ကိုအပှၤမူဘၣ်ဒၢ အတၢ်ဟံးဂ့ၢ်ဝီအဒိတဖၣ်, မ့တမ့ၢ် လၢတၢ်ဂ့ၢ်တနီၤ တၢ်တဟံးဂ့ၢ်ဝီနီတမံၤ အဒိတဖၣ် လၢအမၤကမၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢ ဘၣ်တၢ်ဟ်လီၤအီၤလၢ CRT မ့တမ့ၢ် OCR–

- *ပှၤခိရံယၢၣ်–အမဲရကၤ ကိုဖိတဲဘၣ်ဝဲ အကိုခိၣ်လၢ ခိရံယၢၣ်ကိုဖိတနူၣ်ဟုၣ်နၢ်အဝဲအအ့ရှၣ်တၢ်စံၣ်စိၤတဲစိၤအလံာ်ဖးဒီးတဲဝဲလၢအဝဲတမ့ၢ် "ခိရံယၣ်တံၢ်နီၢ်" မ့ၢ်လၢအတဲထဲအဲကလံးကျိာ်အဃိန့ၣ်လီၤ. ကိုခိၣ်တဲအီၤလၢကိုဖိလၢ အမၤတံာ်တာ်အီၤတဖၣ် မ့ၢ်စ့ၢ်ကီးခိရံယၢၣ်ဖိအဃိ, ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် တၢ်အံၤကမ့ၢ်ဝဲ တၢ်တနၢ်ပၢၢ်လိာ်သးလၢ တံၤသကိးကဒဲကဒဲအကျါဒီး တဟံးဂ့ၢ်ဝီနီတမံၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.*
- *စံး(ခ)ကိုဖိ ဟဲဖၢၣ်ခိၣ်ဖၢၣ်လၢကိုလီၤ. ကိုသရၣ်တဲ ကိုဖိဝဲန့ၣ်လၢ အဝဲ ကဘၣ်ဘ့ၣ်လီၤကွံာ်အခိၣ်ဖၢၣ်လၢနီၢ်ကစၢ်အတၢ်ပူၤဖျဲးဒၣ်ဝဲအဂီၢ်, ခီဖျိ တၢ်စုဆူၣ်ခီၣ်တကးလၢ အအိၣ်ထိၣ်တဖၣ်ပညိၣ်တ့ၢ်တၢ်လၢပှၤမူးစလ့ၣ်ဖိလၢ အအိၣ်လၢ လီၢ်ကဝီၤတဖၣ်အဃိန့ၣ်လီၤ. ကိုဖိတဲဘၣ်အသရၣ်လၢအမ့ၢ်ဝဲ စံး(ခ)န့ၣ်လီၤ. ဖဲအဝဲသမၢဝဲလၢ ကဘ့ၣ်လီၤအခိၣ်ဖျိၣ်န့ၣ်, တၢ်ဟ်ပတုာ်အီၤလၢကို တစိၢ်တလီၢ်လီၤ.*
- *ကိုဖိလၢ ကီၢ်စံၣ်တရူးကီၢ်တဂၤ ဒိးန့ၢ်ဘၣ် တၢ်မၢအိၣ်ပတုာ်လၢကိုအချၢမ့ၢ်လၢ အမၤကမၣ်ကိုအတၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်အဃိန့ၣ်လီၤ. တချူးလၢကိုဖိအမိၢ်အပၢ်တဖၣ် ကလဲၤထံၣ်လိာ်အသးဒီး ကိုခိၣ်စၢၤလၢ ကတဲသကိးဘၣ်ဃးတၢ်ထုးကွံာ်လၢတၢ်မၤလိအပူၤတစိၢ်တလီၢ်အဂ့ၢ်အဂီၢ်, အဝဲသ့ၣ် ဃ့ဝဲပှၤကတိၤကျိးထံတၢ်, ဘၣ်ဆၣ် ကိုအပှၤပၢဆှၢတၢ်တဖၣ် တရဲၣ်ကျဲၤန့ၢ်ဝဲ တၢ်နီတမံၤဘၣ်.*
  ဖဲမိၢ်ပၢ်တဖၣ်ဟဲတုၤလၢ တၢ်အိၣ်ဖှိၣ်န့ၣ်, ပှၤကတိၤကျိးထံတၢ်တအိၣ်နီတဂၤဘၣ်ဒီး ကိုခိၣ်ခံ စးထိၣ်မၤတၢ်အိၣ်ဖှိၣ်န့ၣ်လီၤ.
- *ဖဲတၢ်သိၣ်လိ ဘၣ်ဃး ၉/၁၁ တၢ်ကဲထီၣ်သးအဂ့ၢ်န့ၣ်, ပှၤမူးစလ့ၣ်တီၤခၢၣ်သးကိုဖိအသကိးလၢ အမၤလိသကိးတၢ်ဒီးအီၤတပူၤဃီ ကီးအီၤလၢ ပှၤမၤတၢထိၣ်တၢလီၤတၢ်ဒီးမၢ အကု့ၤကု့ၤဆူ အထံအကီၢ်န့ၣ်လီၤ. ကိုသရၣ်တဲဘၣ် တီၤဖိတဖၣ်လၢ ထဲဒၣ် ပှၤမူးစလ့ၣ်တနီၤန့ၣ် ပှၤမၤတၢထိၣ်တၢလီၤတၢ်, ဒီးသံကွၢ် ကိုဖိဘၣ်မနုၤ မူးစလ့ၣ်ဖိတဖၣ် တသမၢပာ်ဖျါထီၣ်ဝဲ ပှၤမၤတၢထိၣ်တၢလီၤတၢ်တဖၣ် အတၢ်ဒုးတၢ်ဖဲ ၉/၁၁ ဘၣ်န့ၣ်လဲၣ်လီၤ. ကိုဖိဆိုးထိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဆူ ကိုအပှၤဘၣ်မူဘၣ်ဒၢဘၣ်ဃး အဝဲအသရၣ်ဒီးအသကိးဖိလၢ အမၤလိသကိးတၢ်တဖၣ် အတၢ်ကတိၤ, ဘၣ်ဆၣ် ကိုအပှၤဘၣ်မူဘၣ်ဒၢတဖၣ် တမၤတၢ်နီတမံၤလၢ ကစံးဆၢခီဆၢကု့ၤတၢ်အဂီၢ်ဘၣ်.*
- *တီၤထီကို ဟ့ၣ်တၢ်သိၣ်လိအဲကလံး (English learner (EL))ထဲဒၣ်ဆူ ELကိုဖိတဖၣ်လၢ အကတိၤစပ့ၣ်ကျိာ်တဖၣ်အဂီၢ်ဧါလီၤ.ဖဲကိုဖိလၢအတဲ ပၣ်ကွးဘံၣ်အကျိာ်တဂၤ ဃ့ဝဲလၢ တၢ်ကသိၣ်လိအီၤလၢ EL လၢ ကမၤစၢၤအီၤလၢ ပတီၢ်ထီတၢ်မၤလိ (advanced placement (AP))အဂီၢ်န့ၣ်, ကိုခိၣ်တဲအီၤလၢအဝဲသ့ၣ် မၤန့ၢ် EL အတၢ်မၤစၢၤဒီးထိၣ်တၢ်မၤလိ ခံခါလိာ်တသ့ဘၣ်လီၤ.*
- *ပှၤအ့ရှၣ်ကိုဖိတဖၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်တိၢ်အီၤဒီး ကတိၤဒုၣ်ဒွဲၣ်အီၤ ကီးနွံဒဲး လၢတၢ်ဂဲၤလိာ်ကွဲအလီၢ်ခီဖျိ ကိုဖိအဂၤတဖၣ်လၢ အတဲဝဲ, "ပှၤအ့ရှၣ်တဖၣ်န့ၣ်မၤလိတၢ်ဒွးကဘၣ်ဖွဲး– တဘၣ်ဖွဲးလၢ တၢ်ဂဲၤဘးစကဲးဘီ(လ)ဘၣ်."ဖဲအဝဲသ့ၣ် ဆိုးထိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်အံၤဆူ ကိုသရၣ်အအိၣ်န့ၣ်, တၢ်တဲအီၤလၢ တၢ်ခီဆၢတၢ်အဂ့ၤကတၢၢ်န့ၣ် ကကွၢ်ကပာ်ကွံာ် ကိုဖိအဂၤတဖၣ်ဒီး အိၣ်ဒီးတၢ်ပညိၣ်လၢ ကမၤဂ့ၤထီၣ် တၢ်လိာ်ကွဲ တၢ်မၤလိ တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.*

ပှၤတဂၤဂၤလၢ အိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃး တၢ်ပဲာ်ထံနီၤဖးလၢ အိၣ်ထိၣ်လၢကိုတဖၣ်န့ၣ် ဆိုးထိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ခီဖျိ တၢ်ဆဲးကျိး–

U.S. Dept. of Justice, Civil Rights Division
Educational Opportunities Section
အံမ့(လ)–**education@usdoj.gov**
လီတဲစိ–**202-514-4092 or 877-292-3804**
TTY: 800-514-0383

US. Dept. of Education, Office for Civil Rights
အံမ့(လ)–**ocr@ed.gov**
လီတဲစိ–**202-453-6100 or 800-421-3481**
TDD: 800-877-8339
တၢ်မၤစၢၤလၢကျိာ်တကပၤ–**800-USA-LEARN (800-872-5327)**

OCR ဟ့ၣ်ဝဲ တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်အတၢ်မၤစၢၤဆူ ကမျၢ်ဒီးကခီဆၢကဒါကွၤ တၢ်သံကွၢ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ဃးဒီး ကိုအတၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်ဒီး ပှၤကိုဖိဒီးမိၢ်ပၢ်တဖၣ် အတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ သဲစးတၢ်ဘျၢလှၤဃၤ ဟ်လီၤဝဲအဖီလာ်န့ၣ်လီၤ.

လၢတၢ်ကမၤန့ၢ်အါထိၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃး သဲစးတၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢ CRT ဒီး OCR
ဟ်လီၤဝဲ, လၢအပၣ်ယှာ်ဒီးတၢ်တြီတၢ်ပဲာ်ထံနီၤဖးလၢ အဒိးသန့ၤထိၣ်အသးလၢတၢ်ကု့ၢ်ဂီၤတဂ့ၤဒီး မုၣ်ခွါသွံၣ်ထံး (လၢအပၣ်ယှာ်ဒီး တၢ်ကဲမုၣ်ကဲခွါအကု့ၢ်အဂီၤဒီးတၢ်တလူၤပိာ်ထွဲဒ် အတၢ်ကဲပိာ်မုၣ်ပိာ်ခွါလၢ အဟဲအိၣ်ဖျဲၣ်ထိၣ်န့ၢ်ဝဲအသိးဘၣ်တဖၣ်), ဝံသးစူၤ လဲၤဖးကွၢ်ဖဲ **www.justice.gov/crt/educational-opportunities-section** ဒီး **www.ed.gov/ocr**.